

ENGLISH

CAUTION

1. THE PRODUCT

Optima devices by Molliter are a state of the art product, designed and made with the latest technology, with components that meet the EC regulation 93/42. In spite of this, it is important for the product to be used correctly and not to underestimate the risks that may derive from its incorrect or improper use, including the potential for physical harm and accidents/injuries.

FOR A CORRECT USE

- The product should be sold and used only with a medical prescription or as suggested by a qualified health practitioner.
- Multilayer planters are made of interlocking 3x3 sections (OPTIMA – diab model series, OPTIMA – Clheel model series) or as a single unit (OPTIMA model series – postop, EU.RO.PA, Free). They are meant to be handled only by specialised staff (physicians or specialised orthopaedic technicians).
- Follow the instructions for cleaning and storage.
- Avoid using or pay great attention when using tools, blades or instruments that may perforate, scratch and/or permanently damage the product.
- Pay great attention/be careful when walking on/near wet or slippery surfaces.
- Avoid using the product as a tool or as a toy.
- We advise not to use OPTIMA diab, post-op, EU.RO.PA, Clheel and Free products when driving any motor vehicle.
- Do not put the product next to the fire or sources of excessive heating.
- Check all fastenings to make sure they are tight before using/walking with the product on

2. INDICATED USE

2.1 INDICATIONS FOR THERAPEUTIC USE

OPTIMA DIAB: Diabetic foot ulcer, foot ulcer, rehabilitation after amputation (excepting Chopart-amputation), rehabilitation after operative intervention on tarsus, tarsal fracture, treatment of Charcot foot in chronic phase, surgical intervention on Achilles tendon, ankle fracture, rehabilitative treatment of hemiplegia. The Pneumatic Liner is only to be used in orthopedic indications.

OPTIMA POST OP: Diabetic foot ulcer with vein problems on leg (additional use of kit 3X3), treatment of lateral foot of the injured foot or treatment of foot with risk of ulcer, metatarsal fracture, rehabilitation after toe amputation, stabilization before surgical intervention, toe fractures.

OPTIMA EU.RO.PA: After surgical intervention for hallux valgus, after surgi- cal intervention on hammer toe, after surgical intervention of Morton’s neu- roma, after toe fractures, after nail removal, after wart removal.

OPTIMA FREE: Foot dorsal lesion, after surgical intervention for hallux valgus.

OPTIMA CLHEEL: Diabetic plantar ulcer of the heel, lesion of the tendon, decubitus ulcer. The Pneumatic Liner is only to be used in orthopedic indi- cations.

2.2 LIMITATION

The product presents limitations that derive from its specific use and the characteristics of materials it is made of. If the product undergoes structural variations or negatively affects the patient’s walking, discontinue its use and contact the treating physician.

3. LIMITS OF RESPONSIBILITY

3.1 GENERAL ASPECTS

Our state of the art products are made according to the latest technical and scientific information available in the medical field. Salvatelli s.r.l. shall not be liable or responsible in any way should the product be used under the conditions listed below as “incorrect use”

3.2 INCORRECT USE

“Incorrect use” is intended as being the use of the product in the following conditions:

- failure to abide by the Therapeutic use information;
- failure to follow the manufacturer’s indications and instructions for use of the product;
- failure to abide by or violation of the prevailing safety regulations;
- significant size alteration;
- significant structural alterations with modification/addition of any elements;
- product adaptations that significantly deviate from applicable regulations/ indications;
- using the product while playing sports, even for a short time;
- cleaning with unsuitable products;
- incorrect maintenance;
- product abuse;
- driving motor vehicles while using OPTIMA products.

4. USER INSTRUCTION

4.1 GENERAL ASPECTS

The product is engineered to maintain its original characteristics through its life-cycle (a season on average) when it is used and stored as indicated; its actual life span may vary depending upon the actual environmental conditions and use. The product may be used as is, or with the optional plantar kit as explicitly indicated above. For the product to perform correctly, it is important not to modify its structure and support points.

4.2 PRODUCT CLEANING AND STORAGE

To clean the product use lukewarm or cold water, clean with neutral soap and rinse thereafter avoiding using any fabric-aggressive liquids such as alcohol, laundry detergents, bleach, ammonia, or solvents. Avoid the use of abrasive tools such as brushes, steel wool, sand paper or knife blades to eliminate spots. Salvatelli srl is NOT responsible for any damage caused by abrasives, aggres- sive products or by direct exposure to heat sources.

5. PRODUCT DISPOSAL

Only some of the components of OPTIMA by Molliter devices are eco-friendly. For this reason, it cannot be treated as regular trash; due caution should be exercised when disposing of it. We recommend that you should check the local and National regulations for the proper disposal of the product.

6. PRODUCT IDENTIFICATION DATA

| DATA | DETAILS |
|-------------------------------|---|
| Year of production | 2014 |
| Dimensions | according to the article size and model |
| Weight | according to the article size and model |
| Classification of the product | class I Norm 93/42 EC |
| Production mark | see code in front of each box |
| Size | S (34-35-36) M (37-38-39) L (40-41-42) XL (43-44-45) XXL (46-47-48) |

Optima devices and plantar kits by Molliter are entirely made in Italy

7. GUARANTEE

Our guarantee is limited to cover the materials and manufacturing defects of the product in accordance with the Law. This includes the replacement of products found to be defective by the manufacturer.

The guarantee is not applied to the following cases:

- damage caused by transport and not contested by the purchaser at the moment of delivery;
- repairs executed by entities other than the manufacturer;
- normal wear and tear of the product;
- damage caused by the purchaser, as a consequence of incorrect use, main- tenance or storage of the product.

7.1 RETURN PROCEDURES

Defective articles may be returned by the distributor or the customer after Salvatelli s.r.l. authorises it. In this case, the items should be placed back in their original box with proof of purchase and only with prepaid postage. Should the Company not deem it was responsible for the defect, the product shall be sent back at the expenses of the distributor or client.

Optima is a product: SALVATELLI srl

DANMARK

ADVARSLER

1. PRODUKTET

Optima ortoser fra Molliter er medicinsk udstyr, designet og konstrueret efter det tekniske niveau, kontrolleret og i overensstemmelse med direktiv 93/42 EØF for relevante dele. Ikke desto mindre er det vigtigt at huske på, at en ukorrekt anvendelse eller håndtering og undervurdering af de risici, som kan opstå, da ulykker eller skader kan tilkomme.

KORREKT BRUG

- Produktet skal kun udleveres og anvendes med recept eller på anbefaling fra kvalificeret sundhedspersonale.
- Flerlags sålerne 3x3 (standard for produktet Optima Diab) eller monoblok sålen (standard for produktet Optima Postop), må kun håndteres af specialuddannet personale (læge eller kvalificeret sundhedspersonale).
- Følg anvisningerne for rengøring og desinficering.
- Undgå, og vær under alle omstændigheder særlig forsigtig ved brug af værktøj, knive og instrumenter, der kan lave huller, ridser og/eller forårsage permanent beskadigelse af produktet.
- Vær meget forsigtig ved bevægelse i nærheden af våde og glatte overflader.
- Undgå handlinger, hvor produktet bliver til et værktøj eller et legeobjekt.
- Det frarådes at føre køretøjer, ved brug af ortoserne eller ortopædtekniske produkter fra Optima.
- Udsæt ikke produktet for ild eller stærk varme.
- Sørg for at alle skruer er forsvarligt skruet fast før brug/bevægelse.

2. TILSIGTET BRUG

2.1 TERAPEUTTISKE RETNINGSLINJER

OPTIMA DIAB: Diabetiske fodsår, fodsår, rehabilitering efteramputation (indtil Chopart amputation), genoptræning efter operation af fodroden, brud på fo- droden, behandling af den akutte fase for Charcots fod, operation af akilles- senen pga. ankelfraktur, rehabiliterende behandling af halvsides lammelse. Tilbehøret Pneumatisk Lining kan kun bruges i tilfælde af brud, og anvendes ovenpå den beskyttende bandage.

OPTIMA POST OP: Diabetisk fodsår med vaskulære komplikationer i benet, neuroiskæmisk sår (brugt sammen med 3x3 indlæg). Behandling af den skadede fod eller behandling af foden med risiko for sår. Flere brud på mel- lemfodsknoglerne. Rehabilitering efter amputation af tå. Præ-kirurgisk stabili- sering. Tåbrud. Operation af tå.

OPTIMA EU.RO.PA: Efter operation af hallux valgus. Efter operation af ham- mertå. Efter operation af Mortons neurom. Tåbrud. Fjernelse af negl. Fjernelse af fodvorte.

OPTIMA FREE: Efter operation af forfod, efter operation af tå, efter operation af hallux valgus. Egnet til omslutning af funktionelle bandager.

OPTIMA CLHEEL: Diabetiske fodsår på hælen,sår på senen, liggesår, rehabi- litering efter operation af akillesenen. Tilbehøret Pneumatisk Lining kan kun bruges i tilfælde af brud, og anvendes ovenpå den beskyttende bandage.

2.2 BEGRÆNSNINGER

Produktet har begrænsninger, der stammer fra den pågældende anvendelse og de særlige kendetegnes ved de anvendte materialer. I tilfælde af strukturelle variationer af udstyret eller fremkaldelse af negative ændringer i bevægelsen skal man holde op med at bruge udstyret og kontakte lægen.

3. BEGRÆNSNING AF ANSVAR

3.1 GENERELT

Produktionen er i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau, kendt og beskrevet på teknisk videnskabeligt niveau. Salvatelli s.r.l. påtager sig intet ansvar i tilfælde af brug af produktet under de betingelser, der er anført nedenfor som misbrug.

3.2 MISBRUG

Med misbrug menes brugen af produktet under følgende forhold:

- manglende overholdelse af de terapeutiske anvisninger;
- manglende overholdelse af producentens krav og anvisninger;
- manglende overholdelse eller brug i strid med gældende sikkerhedsstandarder;
- betydelig ændring af dimensionerne;
- betydelig ændring af strukturen med ændring/tilføjelse af elementer;
- tilpasning af produktet med betydelig ændring af standarden;
- sportsudøvelse, også begrænset;
- rengøring med uegnede produkter;
- uregelmæssig opbevaring;
- misbrug af produktet;
- bilkørsel under brug af Optima produktet.

4. BRUGERVEJLEDNING

4.1 GENERELT

Produktet bevarer sine egenskaber, når det anvendes korrekt og vedligeholdes i hele dets livscyklus (i gennemsnit en sæson), i henhold til de miljømæssige kendetegn og dets anvendelse. Produktet kan anvendes direkte eller med de nødvendige ændringer i fodsålen, der udtrykkeligt anføres ovenfor. Det er vig- tigt ikke at ændre strukturen og de forventede støttestrukturer for ikke at ændre produktets funktionalitet.

4.2 RENGØRING OG OPBEVARING AF PRODUKTET

• til rengøring af produktet bruges lunt eller koldt vand, rengør med mild sæbe og skyl når proceduren er afsluttet;
• undgå aggressive væsker som alkohol, vaskemidler, blegemiddel, ammoniak og opløsningsmidler;
• undgå brug af slibende materialer som pensler, ståluld, sandpapir og knivblade til fjernelse af pletter. Salvatelli srl er ikke ansvarlig for skader forårsaget af slibemidler, fra produkter, som beskadiger materialerne og direkte udsættelse for varmekilder.

5. BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Materialerne i Optima produkterne fra Molliter er af delvist økologiske, og kræver derfor enkelte foranstaltninger ved bortskaffelse af produktet. Undgå at sprede produktet i miljøet. Kontroller de lokale regler for bortskaffelse af inaktive produkter.

6. PRODUKTIDENTIFIKATIONSDATA

| DATA | SPECIFIKATION |
|-----------------------|---|
| Produktionsår | 2014 |
| Dimensioner | ifølge størrelserne og artiklerne |
| Vægt | ifølge størrelserne og artiklerne |
| Produktklassificering | klassificering I direktiv 93/42/EØF |
| Produktionsbatch | ifølge koden er angivet på forsiden af hver kasse |
| Størrelse | S (34-35-36) M (37-38-39) L (40-41-42) XL (43-44-45) XXL (46-47-48) |

Optima støtter og indlæggsåler fra Molliter er produceret 100% i Italien

7. GARANTI

Garantien, der henviser til fejl i de anvendte materialer og rene fabrikationsfejl, beskytter produkterne i henhold til loven, herunder udskiftning af artiklen, hvor defekten anerkendes af selskabet.

Garantien gælder ikke ved:

- skader forårsaget af transport og ikke pånævnt af køberen til transportøren på tidspunktet for leveringen;
- reparationer udført af andre end producenten;
- normal slitage;
- fejl, der er købers skyld, som følge af ukorrekt brug og/eller misbrug af produktet, forkert vedligeholdelse eller forsømmelse ved opbevaring af dette.

7.1 RETURSYSTEM

Produktet der antages at være defekt, kan kun returneres af forhandleren eller kunden efter samtykke fra Camp Scandinavia og skal sendes sammen med den originale emballage og købsbevis, og kun fragtfrit. Bortset fra tilfælde af selskabets anerkendte ansvar, vil produktet blive returneret til forhandleren eller til kunden pr. efterkrav.

Optima er et produkt fra: SALVATELLI srl

SUOMI

VAROITUKSET

1. TUOTE

Optima by Molliter -tuotteet ovat lääkinnäisiä laitteita, jotka ovat suunniteltu ja valmistettu uusimman tiedon pohjalta. Ne ovat tarkastettuja ja ne noudattavat direktiivin 93/42 ETY vaatimuksia koskien lääkinnällisiä laitteita. Tästä riippumatta on tärkeää huomioida, että jos tuotetta käytetään sopimattomalla tavalla tai jos sopimattoman käytön riskejä aliarvioidaan, voi tapaturmia tai vahinkoja syntyä tämän seurauksena.

OIKEAA KÄYTTÖÄ VARTEN

- Tuotetta saa myydä ja käyttää ainoastaan lääkärin määräyksestä tai terveyden- huollon ammattilaisen ohjauksessa.
- Tuotteen kevennyspohjallinen koostuu 3 x 3 paloista monessa kerroksessa (standardi Optima Diab -tuotesarjassa) tai yksikerroksisesta kevennyspohjal- lisesta (standardi Optima Postop -tuotesarjassa). Pohjallisen saa rakentaa ainoastaan terveydenhuollon ammattilainen (lääkäri tai muu terveydenhuollon ammattihenkilö).
- Noudata tuotteen puhdistus- ja käyttöohjeita.
- Vältä käyttämästä teräviä työkaluja tai muita välineitä, jotka voivat rikkoa, naarmuttaa tai aiheuttaa pysyviä vaurioita tuotteeseen, tai ole erittäin varo- vainen niitä käyttäessäsi.
- Ole erityisen varovainen kävellessäsi nesteiden tai liukkaiden pintojen läheisyydessä.
- Tuote ei ole tarkoitettu käytettäväksi työkaluna tai leluna.
- Emme suosittele ajamaan moottoriajoneuvoa samanaikaisesti, kun Optima- sarjan terapeuttisia jalkineita tai pohjallisia käytetään.
- Älä vie tuotetta avotulen tai muiden lämpöä tuottavien lähteiden läheisyyteen.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla kiinnitettyjä ennen käyttöä.

2. KÄYTTÖTARKOITUKSET

2.1 TERAPEUTTISET KÄYTTÖ-OHJEET

OPTIMA DIAB: Diabeettinen jalkahaava, jalkahaava, amputaation jälkeinen kuntoutus (lukuunottamatta osajalka-amputaatiota), nilkan murtuman jälkei- nen kuntoutus, nilkkaleikkaus, Charcot-jalan akuutin vaiheen hoitaminen, akillesjänteen leikkaus, kehräsluun murtuma, hemiplegian kuntoutushoito. Pneumatic Lining -lisävarustetta voidaan käyttää ainoastaan murtumissa ja se on kiinnitettävä suojanauhojen päälle.

OPTIMA POST OP: Verisuonikomplikaatioiden seurauksena syntynyt diabeetti- nen jalkahaava, neuroiskeeminen jalkahaava (käyttämällä lisäksi 3X3-sarjaa). Loukkaantuneen jalan tai jalkahaavan riskin hoitamiseen. Jalkapöydän mur- tumat. Varpaan amputaation jälkeinen kuntoutus. Leikkausta edeltävä jalan stabiilisointi. Varvasmurtumat. Varpaiden kirurgiset toimenpiteet.

OPTIMA EU.RO.PA: Vaivaisenluun leikkauksen kuntoutus. Koukkuvarva- sleikkauksen kuntoutus. Mortonin neurooma -leikkauksen jälkeinen kuntou- tus. Varvasmurtumat. Kynnen poisto. Jalkapohjan syyllän poisto.

OPTIMA FREE: Jalkaterän, varpaiden tai vaivaisenluun leikkauksen jälkeinen kuntoutus. Soveltuu tukisteiden kiinnitykseen.

OPTIMA CLHEEL: Kantapään diabeettinen jalkahaava, jännevamma, paine- haavaa, akillesjänteen leikkauksen jälkeinen kuntoutus. Pneumatic Lining -lisävarustetta voidaan käyttää ainoastaan murtumissa ja se on kiinnitettävä suojanauhojen päälle.

2.2 RAJOITUKSET

Tuote sisältää rajoituksia, jotka aiheutuvat käytettyjen materiaalien ominai- suuksista sekä niiden erityisestä käytöstä. Jos tuotteen rakenteeseen tapahtuu muutoksia tai jos se vaikuttaa asiakkaan kävelyyn negatiivisesti tulee tuotteen käyttö lopettaa ja ottaa yhteys lääkäriin.

3. VASTUURAJOITUKSET

3.1 YLEISTÄ

Tuote täyttää uusimman, tällä hetkellä käytettävissä olevan teknistieteellisen tiedon mukaiset vaatimukset. Yhtiö Salvatelli s.r.l. ei ole vastuuvielvöllinen mikäli tuotetta on käytetty tavalla mikä voidaan katsoa sopimattomaksi käytöksi.

3.2 SOPIMATON KÄYTTÖ

- Tuotteen sopimattomaksi käytöksi katsotaan seuraavanlaiset asiat:
- Terapeuttisia käyttöohjeita ei ole noudatettu
- Valmistajan määräyksiä ei ole noudatettu
- Voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä ei ole noudatettu
- tai niiden vastaisesti on toimittu
- Tuotteen mittoja on muutettu huomattavasti
- Tuotteen rakennetta on muutettu lisäämällä tai poistamalla siitä osia
- Tuotetta on muutettu standardista huomattavasti poikkeavalla tavalla
- Tuotetta käytetään urheiltaessa, myös vähäisessä
- Tuotteen puhdistukseen ei ole käytetty siihen soveltuvia puhdistusaineita
- Tuotteen sopimaton säilytys
- Tuotteen väärinkäyttö
- Optima-tuotteen käyttö moottoriajoneuvolla ajettaessa.

4. KÄYTTÖOHJEET

4.1 YLEISTÄ

Tuote säilyttää ominaisuutensa, kun sitä käytetään ja säilytetään oikealla tavalla sen käyttöiän ajan (keskimäärin yksi vuosi). Käyttöikä voi vaihdella ympäri- stöolosuhteiden ja käyttötavan mukaan. Tuotetta voidaan käyttää suoraan tai pohjallisiin tarkoituseräisesti tehtyjen muutosten kanssa, jotka ovat tehty yllä mainittujen ehtojen puitteissa. On erittäin tärkeää, että tuotteen rakennetta tai sen tukipisteitä ei muuteta sillä ne voivat vahingoittaa tuotteen toiminnallisuutta.

4.2 TUOTTEEN PUHDISTUS JA SÄILYTYS

• Käytä tuotteen puhdistukseen lämmintä tai kylmää vettä sekä mietoa saip- puaa. Huuhtelee tuote tämän jälkeen;
• Vältä voimakkaita aineita kuten alkoholi, pyykinpesuaineet, valkaisuaine, ammoniakki, liuottimet;
• eÄlä poista tahroja käyttämällä hankaavia materiaaleja kuten harja, teräsvilla, hiomapaperi tai terät. Salvatelli srl -yhtiö ei ole vastuuvielvöllinen vahingoista, jotka aiheutuvat han- kaavien tuotteiden tai materiaaleja syövyttävien tuotteiden käytöstä tai suorasta altistumisesta lämpöä tuottaville lähteille.

5. ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO

1 Optima by Molliter – tuotteet ovat osittain ympäristöystävällisiä, siksi niiden hävittäminen ei vaadi erityistoimenpiteitä. Älä heitä tuotetta ympäristöön. Tarkista kansalliset ja paikalliset määräykset tuotteen oikeanlaista hävittämistä varten.

6. TUOTTEEN TUNNISTETIEDOT

| TIEDOT | TARKAT TIEDOT |
|-------------------|---|
| Valmistusvuosi | 2014 |
| Mitat | määritellään koon ja tuotteen mukaan |
| Paino | määritellään koon ja tuotteen mukaan |
| Tuotteen luokitus | luokka I direktiivi 93/42 ETY |
| Valmistuserä | katso kunkin laatikon etupuolella oleva koodi |
| Koko | S (34-35-36) M (37-38-39) L (40-41-42) XL (43-44-45) XXL (46-47-48) |

Optima by Molliter hoitajalkineet ja pohjallissarjat ovat valmistettu kokonaan Italiassa

7. TAKUU

Takuu kattaa ainoastaan lainsäädännön mukaiset materiaali- ja valmistusvirheet. Tämä sisältää tuotteen vaihtamisen uuteen jos tuotteen maahantuoja katsoo sen olevan viallinen.

Takuu ei koske seuraavanlaisia tapauksia:

- Kuljetuksen aiheuttamat vahingot, mikäli ostaja ei huomauta niistä kuljetusyh- tiölle toimituksen yhteydessä
- Korjaukset, jotka suorittaa muu kuin valmistaja
- Tuotteen normaali kuluminen
- Ostajan aiheuttamiksi todettavat vahingot, jotka aiheutuvat virheellisestä ja/tai sopimattomasta käytöstä, virheellisestä huollosta tai tuotteen huolimattomasta säilytyksestä.

7.1 PALAUTUSMENETELMÄ

älleenmyyjä tai asiakas voi palauttaa virheelliseksi olettamansa tuotteen takai- sin vain, kun Camp Scandinavia on myöntänyt luvan palautukselle. Tuote tulee tällöin lähettää takaisin Camp Scandinavialle yhdessä alkuperäisen pakkauksen ja ostotodistuksen kanssa postimaksu maksettuna. Jos yhtiö ei katso olevansa vastuuvielvöllinen tuotteen virheellisyydestä tuote palautetaan yhtiön toimesta jälleenmyyjälle tai asiakkaalle hänen omalla kustannuksellaan.

Optiman valmistaja: SALVATELLI srl

ADVARSEL

1. PRODUKTET

Optima fra Molliter er et medisinsk produkt utformet og laget med den nyeste teknikken. Den er kontrollert og samsvarer med kravene i Direktivet 93/42 CEE. På tross av dette, er det viktig å ta høyde for at en uegnet bruk og undervurdering av farene som dette kan medføre, kan være årsaken til ulykker eller skader.

FOR EN KORREKT BRUK

- Produktene skal kun selges og brukes etter henvisning av lege eller etter anvisning fra kvalifisert helsepersonell.
- Fotsengen med flere lag, og et 3x3 puslesystem (som standard i produktserien Optima Diab) og fotsengen av ett lag (som standard i produktserien Optima Postop) må kun håndteres av spesialisert personale (lege eller godkjent helsepersonell).
- Følg instruksjonene for rengjøring og oppbevaring.
- Bruk av redskaper, knivblader og instrumenter som er i stand til å perforere, skrape opp og/eller forårsake permanente skader ved produktet må unngås, og man må være aktsom ved bruk av slike redskaper.
- Vær meget oppmerksom ved gåing i nærheten av væsker eller glatte overflater.
- Unngå å bruke produktet som et redskap eller som leke.
- Det anbefales ikke å kjøre motorkjøretøy ved bruk av ortopediske terapisko eller innlegg fra Optima.
- Ikke plasser produktet i nærheten av åpen ild eller nær varmekilder.
- Forsikre deg om at alle festene sitter godt fast før bruk/gåing

2. TILTENKT BRUK

2.1 INDIKASJONER FOR TERAPAUTISK BRUK

OPTIMA DIAB: ved diabetiske fotsår, fotsår, rehabilitering etter amputasjon (unntatt Chopart-amputasjon), rehabilitering etter ankeloperasjon, ved brudd i mellomfoten, behandling av Charcot fot i den akutte fasen, kirurgiske inngrep i akillesene, ankelfrakstur, rehabilitering av hemiplegi. Tilbehøret Pneumatisk Polstring kan kun brukes i ved fraktur og skal applikeres utenpå beskyttelsesbandasjer.

OPTIMA POST OP: diabetiske fotsår med kårproblematik på ben, neurosche-miska fotsår (med användning av kitet 3x3). Behandling av skadet fot eller behandling av fot med risiko for fotsår. Fraktur på mellanfoten. Rehabilitering etter amputasjon av tær. Stabilisering før operasjon. Frakturer eller kirurgiske inngrep på tær.

OPTIMA EU.RO.PA: Etter operasjon av Hallux Valgus, hammertær eller Mor-ton's nevrom. Frakturer på tær. Fjerning av negler. Fjerning av fotvorter.

OPTIMA FREE: Etter operasjon av forfot, tær eller Hallux Valgus. Benyttes for å holde funksjonelle bandasjer på plass.

OPTIMA CLHEEL: Diabetisk fotsår på hælen. Sårdannelse i senen, dekubitus sår, rehabilitering etter operasjon av akillesene. Tilbehøret Pneumatisk Polstring kan kun brukes ved fraktur og skal applikeres utenpå beskyttelse-sbandasjer.

2.2 BEGRENSNINGER

Produktet har begrensinger som er koblet til spesifikk bruk, og egenskapene til de benyttede materialene. Om produktets struktur forandres eller om den påvirker brukerens gange negativt, skal man stoppe å bruke produktet og ta kontakt med lege.

3. ANSVARSBEGRENSINGER

3.1 GENERELT

Produktene er produsert i henhold til de seneste tekniske metoder. Firmaet Salvatelli s.r.l påtar seg ikke noe ansvar om produktene brukes på en måte som vurderes som feilaktig i henhold til beskrivelsene nedenfor

3.2 UEGNET BRUK

Med uegnet bruk mener man bruk av produktet i følgende tilfeller:

- å ikke følge de terapeutiske bruksanvisningene
- å ikke følge produsentens forskrifter og bruksanvisninger
- manglende respekt eller uegnet bruk i forhold til gjeldende sikkerhetsforskrifter
- betydelig endring av dimensjonene
- betydelig endring av produktets struktur ved å endre/legge til deler
- å bruke produktet på en annen måte enn hva det er ment for
- å bruke produktet ved sportsaktiviteter
- å rengjøre produktet med uegnede produkter
- å oppbevare produktet på feil måte
- misbruk av produktet
- kjøring av motorkjøretøy ved bruk av produkter fra Optima.

4. BRUKSANVISNING

4.1 GENERELT

Produktet opprettholder sine egenskaper når det brukes og oppbevares på riktig måte i løpet av sin livssyklus (produktet holder normalt en sesong). Livs-lengden kan varerie avhengig av miljøforhold og bruk. Produktet kan brukes direkte eller, med egnede endringer av fotsengene slik som beskrevet ovenfor. Det er viktig å ikke endre på strukturen eller støttepunktene da det kan endre produktets funksjonalitet.

4.2 RENGJØRING OG OPPBEVARING AV PRODUKTET

- For rengjøring av produktet bruk lunkent eller kaldt vann. Rengjør med nøytral såpe og skylt godt.
- Unngå enhver sterk væske som etanol, vaskemidler, klor, ammoniakk, løsemidler.
- Unngå bruk av slipende materialer som børster, stålull, sandpapir og knivblader for fjerning av flekker.

Firmaet Salvatelli srl er ikke ansvarlig for skader forårsaket av slipende produkter, produkter som angriper materialene og fra direkte eksponering for sollys eller andre varmekilder.

5. AVHENDING AV PRODUKTET

Materialene brukt i Optima-produkter fra Molliter er delvis miljøvennlige. Derfor kan de ikke sorteres som vanlig avfall. Ikke kast produktet i naturen. Kontroller de gjeldene norske og lokale forskriftene for avhending av denne type produkter.

6. PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSDATA

| DATA | SPESIFIKASJON |
|-----------------------------|---|
| Produksjonsår | 2014 |
| Dimensjoner | ifølge størrelsene og artiklene |
| Vekt | ifølge størrelsene og artiklene |
| Klassifisering av produktet | klasse I Direktiv 93/42 CEE |
| Produksjons lot | ifølge koden som står på skiltet foran på hver eske |
| Størrelse | S (34-35-36) M (37-38-39) L (40-41-42) XL (43-44-45) XXL (46-47-48) |

Optima produktene og settene med fotsenger fra Molliter er produsert i sin helhet i Italia

7. GARANTI

Vår garanti begrenses til å dekke materialene som er brukt og fabrikkasjons-feil. Dette inkluderer bytte av produktet om produsenten bedømmer det som produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke i tilfelle.

The guarantee is not applied to the following cases:

- Skader forårsaket av transport og som ikke har blitt meldt inn av kjøper ved levering.
- Reparasjoner utført av andre enn produsenten.
- Normal slitasje.
- Skader som kan tilskrives kjøperen, i tilfelle uriktig og/eller uegnet bruk av produktet, feil vedlikehold eller dårlig ivaretagning av produktet.

7.1 INNLEVERINGSSYSTEM

Forhandleren eller kjøperen kan returnere et defekt produkt kun etter at man har fått godkjenning fra Camp Scandinavia. Produktet skal sendes til Camp Scandinavia i originalforpakning med kvittering og alltid fraktfritt. Unntaket er i de tilfeller hvor ansvaret godkjennes av produsenten; da skal produktet leveres inn til forhandler eller kunde på produsentens bekostning.

Optima er et produkt: SALVATELLI srl

VARNINGAR

1. PRODUKTEN

Optima devices by Molliter are a state of the art product, designed and made with the latest technology, with components that meet the EC regulation 93/42. In spite of this, it is important for the product to be used correctly and not to underestimate the risks that may derive from its incorrect or improper use, including the potential for physical harm and accidents/injuries.

FÖR EN KORREKT ANVÄNDNING

- Produktet får endast säljas och användas på recept eller på rekommendation av kvalificerad sjukvårdspersonal.
- Fotbåddarna med flera lager och ett 3x3 pusselsystem (som standard i produkten Optima Diab) och fotbådden med ett lager (som standard i produkten Optima Postop) får endast hanteras av specialiserad personal (behörig läkare eller sjukvårdspersonal).
- Följ anvisningarna gällande rengöring och förvaring.
- Undvik eller var mycket försiktig vid användning av verktyg, blad och instrument som kan göra hål i, repa och/eller orsaka permanenta skador på produkten.
- Var mycket försiktig om du går på ytor som är våta och/eller hala.
- Använd inte produkten som ett redskap eller en leksak.
- Vi avråder från att framföra fordon när man använder ortopediska terapiskor eller inlägg från Optima.
- Håll produkten borta från lågor och varmekällor.
- Kontrollera att alla fästen är ordentligt åtdragna innan du använder/går med produkten

2. AVSEDD ANVÄNDNING

2.1 ANVISNINGAR FÖR TERAPAUTISKT BRUK

OPTIMA DIAB: vid diabetiskt fotsår, fotsår, rehabilitering efter amputering (förutom Chopart-amputering), rehabilitering efter vristoperation, vid bruten vrist, behandling av Charcot-fot under den akuta fasen, kirurgiskt ingrepp på akillesena, ankelfrakstur, rehabilitering efter förlamning. Tillbehøret Pneumatic Lining får endast användas vid fraktur och ska placeras ovanpå skyddsbandage.

OPTIMA POST OP: diabetiskt fotsår med kårproblematik på ben, neurosche-miska fotsår (med användning av kitet 3x3). Behandling av skadet fot eller behandling av fot med risiko for fotsår. Fraktur på mellanfoten. Rehabilitering efter amputasjon av tær. Stabilisering innan operation. Frakturer på tær. Kirur-giska inngrep på tær.

OPTIMA EU.RO.PA: etter operasjon av hallux valgus. Etter operasjon av ham-martå. Etter operasjon av Mortons neurom. Frakturer på tær. Etter nagelbortta-gning. Etter vårtborttagning.

OPTIMA FREE: etter operasjon på fotrygg, etter operasjon på tår, etter opera-tion av hallux valgus. Används för att hålla funktionella bandage på plats.

OPTIMA CLHEEL: Diabetiskt fotsår på hälen. Sensår, dekubitus, rehabilitering etter operasjon av akillesena. Tillbehøret Pneumatic Lining får endast använ-das vid fraktur och ska placeras ovanpå skyddsbandage.

2.2 BEGRÄNSNINGAR

Produktens begränsningar är kopplade till specifik användning och det använda materialets specifikationer. Om produktens struktur förändras eller om den påverkar patientens gång negativt ska man sluta använda den och kontakta läkare.

3. ANSVARSBEGRÄNSNING

3.1 ALLMÄNT

Produkterna framställs i enlighet med den senaste tekniska vetenskapen. Företaget Salvatelli s.r.l. åtar sig inget ansvar om produktene används på ett sätt som bedöms som felaktigt sätt enligt beskrivning nedan.

3.2 FELAKTIG ANVÄNDNING

Med felaktig användning av produkten avses:

- att inte följa de terapeutiska anvisningarna;
- att inte följa tillverkarens föreskrifter och anvisningar;
- att inte respektere eller att agere i strid med gällande säkerhetsföreskrifter;
- att göra märkbare justeringar gällande måtten;
- att göra märkbare förändringar i produktens struktur genom att ändra/lägga till delar;
- att använda produktet på annat sätt än vad som anges och avses;
- att använda produktet i sportsammenhang;
- att rengöra produktet med olämpliga produkter;
- att förvara produktet på felaktigt sätt;
- att missbruka produktet;
- att framföra fordon medan man bär produktet från Optima.

4. BRUKSANVISNING

4.1 ALLMÄNT

Produkten bibeholder sine specifikationer när den används och förvaras korrekt under sin livslängd (produktet håller normalt en säsong). Livslängden kan variera beroende på miljøförhållanden och bruk. Produktet kan användas direkt eller med de till syftet avsedde justeringarna på fotbåddarna enligt uttrykelig beskrivning ovan. Det är viktig å aldrig ändra strukturen eller stödpunktene eftersom det kan äventyra produktens funktion.

4.2 RENGÖRING OCH FÖRVARING AV PRODUKTEN

- använd ljummet eller kallt vatten för att rengöra produktet. Rengör med en neutral tvål och skölj efteråt;
- undvik alla sterke vätskor som alkohol, tvättmedel, klor, ammoniak og lös-ningsmedel;
- undvik att använda slipande material som borstar, stålull, slippapper og knivblad för att ta bort fläckar.

Företaget Salvatelli srl ansvarar inte for skador som orsakats av att man använt slipande produkter, propdukter som skadar materialen eller om produktet utsatts för direkt sollys.

5. BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

Materialen i Molliters Optima-produkter är endast delvis miljövänliga. Därför kan de inte sorteras som vanligt avfall. Släng inte produktet i naturen. Kontrollera nationella og lokale föreskrifter som gäller för kassering av inert avfall.

6. IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR PRODUKTEN

| UPPGIFT | SPECIFIKATION |
|-----------------------------|---|
| Tillverkningsår | 2014 |
| Mått | beroende på storlek och artikel |
| Vikt | beroende på storlek och artikel |
| Klassificering av produktet | klass I Direktiv 93/42 EEG |
| Produktionsparti | se koden på kartongens framsida |
| Storlek | S (34-35-36) M (37-38-39) L (40-41-42) XL (43-44-45) XXL (46-47-48) |

Ortopediska skydd från Optima og kiten för fotbåddar by Molliter tillverkas helt og hållet i Italien,

7. GARANTI

Vår garanti begränsas till att täcka materialen og tillverkningsfel på produktet i enlighet med lagen. Detta inkluderar bytte av artikeln om företaget bedömer den som defekt.

Garantin täcker inte.

The guarantee is not applied to the following cases:

- skador som orsakats av transport og som köparen inte informerade trans-portören om direkt vid leveransen;
- reparationer som utförts av annan än tillverkaren;
- normalt slitage;
- skador som orsakats av köparen, på grund av felaktig og/eller olämplig användning av produktet, felaktigt underhåll eller felaktig förvaring.

7.1 RETURPROCEDUR

Återförsäljaren eller köparen kan returnera en defekt artikel endast efter att man fått tillstånd därtill av Camp Scandinavia AB. Produktet ska skickas till Camp Scandinavia AB i originalförpackning og med kvitto, og alltid fraktfritt. Om Företaget inte anser sig vara ansvarigt för defekten kommer Företaget att returnera produktet till återförsäljaren eller kunden på dennes bekostnad.

Optima är en produkt från: SALVATELLI srl

molliter

OPTIMA

OPTIMA[®]
science & evidence

USER'S GUIDE

CE



OPTIMA DIAB

This model includes / Medfølger / Tuote sisältää / Inkludert / Inkluderar: OPTIMA KIT 3X3 Keven-nyspohjallissarjan



OPTIMA CLHEEL

This model includes / Medfølger / Inkludert / Inkluderar: OPTIMA KIT CLHEEL setti



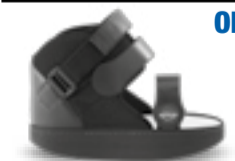
OPTIMA POSTOP

This model includes / Medfølger / Tuote sisältää / Inkludert / Inkluderar: N.1 kit plantare monoblocco / N.1 one-piece soft plantar / 1 stk. monoblok indlægssål / 1 setin yksiosaisaisa kevennyspohjal-lisia / N.1 sett fotseng med ett lag / 1 st. kit med fotbådd med ett lager



OPTIMA EUROPA

This model includes / Medfølger / Tuote sisältää / Inkludert / Inkluderar: N.1 kit plantare monoblocco / N.1 one-piece soft plantar / 1 stk. monoblok indlægssål / 1 setin yksiosaisaisa kevennyspohjal-lisia / N.1 sett fotseng med ett lag / 1 st. kit med fotbådd med ett lager



OPTIMA FREE

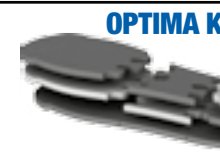
This model includes / Medfølger / Tuote sisältää / Inkludert / Inkluderar: N.1 kit plantare monoblocco / N.1 one-piece soft plantar / 1 stk. monoblok indlægssål / 1 setin yksiosaisaisa kevennyspohjal-lisia / N.1 sett fotseng med ett lag / 1 st. kit med fotbådd med ett lager



PNEUMATIC LINING



OPTIMA KIT 3x3



OPTIMA KIT CLHEEL